



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

07 ايلول (سبتمبر) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية



## ■ تراجع عجز الميزان التجاري المصري 8.6 في المئة

للربع الثالث على التوالي، حيث تراجع العجز بمعدل 39.2 في المئة ليقتصر على نحو 8.2 مليار دولار خلال الفترة من يناير (كانون الثاني) وحتى مارس (آذار) 2020، مقابل نحو 4.5 مليار دولار خلال نفس الفترة من العام المالي السابق.

وكشف البنك المركزي عن زيادة التحويلات المالية من المصريين العاملين في الخارج في الربع الأول من هذا العام بمقدار 1.7 مليار دولار إلى 7.9 مليار دولار، مقارنة مع الفترة نفسها من العام الماضي. في حين ارتفعت إيرادات قناة السويس 84.4 مليون دولار إلى 1.4 مليار دولار.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصريف)

كشفت الجهاز المركزي المصري للتعبئة العامة والإحصاء، عن تراجع عجز الميزان التجاري 8.6 في المئة على أساس سنوي في يونيو (حزيران) إلى 3.30 مليار دولار.

وانخفضت الصادرات 7.9 في المئة إلى 2.26 مليار دولار في يونيو، في حين تراجعت قيمة الواردات 8.3 في المئة إلى 5.56 مليار دولار. وكان عجز ميزان المعاملات الجارية هبط إلى 7.3 مليار دولار في الأشهر التسعة الأولى من السنة المالية 2019 - 2020 التي انتهت في يونيو، مقابل 9.8 مليار دولار في نفس الفترة في السنة المالية السابقة.

ويحسب البنك المركزي استمرار التحسن في عجز حساب المعاملات الجارية

current account deficit continued for the third consecutive quarter, as the deficit decreased by 39.2 percent to reach about \$8.2 billion during the period from January to March 2020, compared to about \$4.5 billion during the same period of the previous fiscal year.

The Central Bank revealed that remittances from Egyptians working abroad increased in the first quarter of this year by \$1.7 billion to \$7.9 billion, compared to the same period last year, while the revenues of the Suez Canal rose 84.4 million dollars to touch 1.4 billion dollars.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

## ■ The Egyptian Trade Balance Deficit Decreased by 8.6%

The Egyptian Central Agency for Public Mobilization and Statistics revealed that the trade balance deficit declined by 8.6 percent on an annual basis in June to reach \$3.30 billion.

Exports decreased by 7.9 percent to \$2.26 billion in June, while the value of imports decreased by 8.3 percent to \$5.56 billion. The current account deficit fell to \$7.3 billion in the first nine months of the fiscal year 2019-2020, which ended in June, compared to \$9.8 billion in the same period in the previous fiscal year.

According to the Central Bank, the improvement in the

## ■ تراجع التضخم في تونس إلى 5.4 في المئة

سجلت نسبة التضخم في تونس انخفاضا للشهر الثاني على التوالي، حيث لم تتجاوز حدود 5.4 في المئة خلال شهر أغسطس (آب) الماضي، بعد أن كانت 5.7 في المئة خلال شهر يوليو (تموز) و5.8 في المئة خلال شهر يونيو (حزيران) الماضي. وبحسب المعهد التونسي للإحصاء، فإن هذا المنحى التنافسي لنسبة التضخم يفسر تباطؤ نسق ارتفاع أسعار عدة مجموعات رئيسية لعل أهمها مجموعة التغذية والمشروبات التي انخفضت بنسبة 3.9 في المئة.

وكانت تونس قد سجلت نسب تضخم قياسية خلال السنوات الماضية، إذ بلغت حدود 7.8 في المئة، ما دفع بالسلطات التونسية إلى رفع نسبة الفائدة تسع مرات خلال الفترة

المتراوحة بين 2013 و2019، كعملية استباقية للتحكم في الارتفاع المتزايد لنسبة التضخم. وعلى هذا الصعيد أظهرت دراسة أعدها المعهد التونسي للقدرة التنافسية والدارسات الكمية (حكومي)، تراجع نمو الإنتاج المحلي الإجمالي بنسبة 21 في المئة مع نهاية السنة الحالية في تونس، وتراجع الاستثمار بنسبة 4.9 في المئة، وانخفاض الاستهلاك الأسري والصادرات بنسبة 8 في المئة. إضافة إلى ارتفاع نسبة البطالة من 15 في المئة إلى 21.6 في المئة، وهو ما يعني انضمام نحو 274.5 ألف تونسي إلى قائمة العاطلين عن العمل، ودخولهم في إحصائيات البطالة إلى جانب 630 ألف عاطل آخرين.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

### ■ The Inflation in Tunisia Fell to 5.4 percent

The rate of inflation in Tunisia recorded a decrease for the second month in a row, as it did not exceed the limits of 5.4 percent during the month of August, after it was 5.7 percent during the month of July and 5.8 percent during the month of June.

According to the Tunisian Institute of Statistics, this declining trend in the rate of inflation explains the slowing down of the rate of increase in prices of several major groups, the most important of which is the food and beverage group, which decreased by 3.9 percent.

Tunisia had registered record inflation rates during the past years, reaching 7.8 percent, prompting the Tunisian authorities to raise the interest rate nine times during the period between

2013 and 2019, as a preemptive process to control the increasing rise in the rate of inflation. In this regard, a study prepared by the Tunisian Institute for Competitiveness and Quantitative Studies (governmental) showed that GDP growth decreased by 21 percent by the end of the current year in Tunisia, on the other hand, investment decreased by 4.9 percent, and household consumption and exports decreased by 8 percent. In addition to the rise in the unemployment rate from 15 percent to 21.6 percent, which means that about 274.5 thousand Tunisians joined the list of the unemployed, and their entry into unemployment statistics, along with 630 thousand other unemployed.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)



## ■ تراجع أصول سلطنة عُمان الأجنبية 5.2 في المئة

تراجعت أصول البنك المركزي العماني الأجنبية في يوليو (تموز) الماضي، بنسبة 5.2 في المئة (نحو 897 مليون دولار)، قياساً بشهر يونيو (حزيران) السابق له، مع استمرار التداعيات الاقتصادية لأزمة فيروس كورونا.

وبحسب البيانات الصادرة عن البنك المركزي العماني، انخفضت الأصول الأجنبية للشهر الثاني على التوالي، إلى 6.286 مليارات ريال (16.37 مليار دولار) في يوليو 2020.

وكانت الأصول الأجنبية للمركزي سجلت 6.630 مليارات ريال (17.27 مليار دولار) في يونيو الماضي.

وعلى أساس سنوي، ارتفعت الأصول الأجنبية للمركزي العماني بنسبة 6 في

المئة في يوليو الماضي، مقارنة مع 5.927 مليارات ريال (15.44 مليار دولار) في الشهر المماثل من 2019.

وتأثرت المالية العامة للسلطنة، جراء الضربة المزدوجة لتقشي كورونا وانخفاض أسعار النفط على الرغم من أنها منتج صغير للنفط بحجم إنتاج لا يتجاوز مليون برميل يومياً. ووفقاً لوكالة "فيتش" للتصنيف الائتماني، ستكون السنوات الثلاث المقبلة اختباراً حاسماً لمرونة التمويل التي أظهرتها سلطنة عُمان في الماضي، مع بقاء احتياجات التمويل في عُمان كبيرة إلى ما بعد ذلك.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

### ■ Oman's Foreign Assets Fell 5.2 percent

The foreign assets of Oman's Central Bank declined last July, by 5.2 percent (about \$897 million), compared to the previous month of June, as the economic repercussions of the Coronavirus crisis continued.

According to the data released by the Central Bank of Oman, foreign assets decreased for the second month in a row, to 6.286 billion riyals (16.37 billion dollars) in July 2020. The central bank's foreign assets reached an amount of 6.630 billion riyals (17.27 billion dollars) last June.

On an annual basis, the foreign assets of the Omani central bank

increased by 6 percent in July, compared to 5.927 billion riyals (\$15.44 billion) in the same month of 2019.

The Sultanate's public finances were affected by the double strike of the Corona outbreak and the drop in oil prices, despite it being a small oil producer with a production volume not exceeding one million barrels per day. According to Fitch Ratings, the next three years will be a critical test of the resilience of financing that Oman has shown in the past, with Oman's financing needs remaining substantial beyond that.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)







### العراق: إحالة الموازنة إلى مجلس الوزراء للمصادقة والإقرار

الاقتراض، والذي سيسهم بتوفير مرتبات الموظفين ومستحقات المواطنين للأشهر المتبقية من العام الحالي، مع الإشارة إلى أنه لم يطرأ أي تغيير على الموازنة، كما احتوت أيضًا إطلاق العلاوات والترفيعات لجميع الموظفين، علماً أن الدرجات الوظيفية المتوفرة عن الإحالة على التقاعد تمت إضافتها على الموازنة الاتحادية للعام 2021. وتستعرض كل من وزارتي التخطيط والنقط إضافة إلى البنك المركزي وهيئة الجمارك ودائرة الدين العام، في الوقت الحالي المبالغ التي من الممكن أن ترفد موازنة العام 2021 والتي تقدر إلى الآن لوجود أرقام نهائية.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)

أحالت وزارة التخطيط العراقية موازنة العام 2020، إلى مجلس الوزراء للمصادقة عليها ومن ثم إحالتها إلى مجلس النواب من أجل الموافقة عليها، ليتسنى إقرار قانون الاقتراض بهدف إطلاق مستحقات الموظفين والمواطنين للأشهر المتبقية من العام الحالي.

وفي هذا الصدد أعلنت الوزارة عن أن الموازنة المالية الاتحادية للعام الحالي، التي أرسلتها وزارة المالية إلى مجلس الوزراء، هي نفسها الموازنة التي تم إعدادها في وقت سابق وتحتوي عجزاً مالياً يقدر بـ 80 تريليون دينار أي نحو (67 مليار دولار)، في حين اعتمدت على مبلغ إجمالي يقدر بـ 146 تريليون دينار.

ويعدّ إرسال الموازنة ضروري كي يتسنى لمجلس النواب إقرار قانون

### Iraq: Referring the budget to the Council of Ministers for Approval

The Iraqi Ministry of Planning referred the budget of the year 2020 to the Council of Ministers for approval and then to the House of Representatives for approval, so that the borrowing law could be approved with the aim of launching the entitlements of employees and citizens for the remaining months of the current year.

In this regard, the Ministry announced that the federal financial budget for the current year, which was sent by the Ministry of Finance to the Council of Ministers, is the same budget that was prepared earlier and contains a financial deficit of 80 trillion dinars, or about (67 billion dollars), whereas it relied on a total amount estimated at 146 trillion dinars.

Sending the budget is necessary so that the House of

Representatives could pass the borrowing law, which will contribute to providing salaries for employees and citizens' entitlements for the remaining months of the current year, noting that there has been no change to the budget, and it also contained the launch of bonuses and promotions for all employees, noting that the available job ranks available about the retirement referral has been added to the federal budget for the year 2021. The Ministries of Planning and Oil, in addition to the Central Bank, Customs Authority and Public Debt Department, are currently reviewing the sums that could supply the 2021 budget, which is currently lacking in final numbers.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)